



# ATELIER DES ENFANTS

Action directe en bidonville

Lima, Pérou

N° 110

Bulletin trimestriel

Mars 2005

## Taller de Los Niños récompensé !

Notre Association au Pérou a gagné le premier prix dans le cadre du Concours de Créativité organisé par l'Université des Sciences Appliquées.



Cette récompense a été remise dans la catégorie Santé pour le programme Croissance et Développement. (page 2)



Christiane, José (son mari), Yelena, conseillère nutritionnelle

### Les Municipalités s'impliquent :

*322 enfants ont reçu gratuitement un acte de naissance leur permettant d'être reconnus aux yeux de la communauté et de fréquenter l'école.* (page 6)

### Le programme « 2 x 1 Succès à l'école primaire »

est introduit dans les plans nationaux par le Ministère de l'Education. De meilleures opportunités pour les enfants défavorisés. (page 8)



## EDITORIAL

**G**agner un prix est toujours une joie pour chacun, nous avons eu ce privilège lors du Concours de Créativité organisé par l'Université des Sciences Appliquées. Le Jury nous a décerné le premier prix dans la catégorie Santé, récompensant ainsi, entre plusieurs dizaines de candidatures, la simplicité et l'innovation de notre démarche dans le programme de Croissance et Développement.

Comme toujours, il a fallu 10% d'inventivité pour 90% de sueur et de travail.

Suivons pas à pas le nouveau-né dans ce programme comme si c'était votre enfant.

**1<sup>er</sup> pas:** A l'arrivée au centre, le bébé et sa maman ont droit à une consultation gratuite. Il est essentiel que durant les 30 premiers jours, l'enfant soit examiné par un

pédiatre et que sa mère ait droit à un contrôle post-accouchement. Il faut savoir que 30% des femmes ne le suivent pas.

**2<sup>e</sup> pas:** Sachant que plus de 60% des femmes n'ont pas désiré leur grossesse il est primordial de reconstruire les liens. «Peau à Peau»



sert à rétablir le cordon perdu de l'amour et permet à la mère et son enfant de se découvrir.

**3<sup>e</sup> pas:** Tous les mois, un programme de stimulation précoce, une évaluation de croissance et des vaccinations sont proposés aux mères et à leur enfant.

programme de ré-allaitement leur permet alors de revenir à l'allaitement exclusif qui est la meilleure alimentation pour l'enfant.

**5<sup>e</sup> pas:** Passé les 6 mois, le cours «Conseils Nutritionnels» permet aux jeunes mères de donner une alimentation complémentaire en



**4<sup>e</sup> pas:** La plupart du temps les jeunes mères sont censées allaiter leur nourrisson jusqu'au 6<sup>e</sup> mois. Cependant il arrive qu'elles souhaitent cesser de le faire. Cela peut venir d'une infection du sein ou de l'envie de donner le biberon. Un

pratiquant la «patience et la bonne humeur» (voir p. 10-11). Ce sont ces idées toutes simples que les spécialistes de la santé ont appréciées et qui les ont incités à reconnaître notre projet comme le plus important de l'année.

*Christiane Ramseyer, Lima, janvier 2005*

Vous pouvez nous retrouver sur notre site web:

**[www.tallerdelosninos.org.pe](http://www.tallerdelosninos.org.pe)**

et comme toujours je suis à l'écoute sur courrier électronique:

**[ceitani@terra.com.pe](mailto:ceitani@terra.com.pe)**

## POUR COMMENCER... RÉGALONS-NOUS

**B**ien que ce bulletin soit centré sur les activités éducatives, il est important de ne pas oublier qu'avant d'apprendre, tous les enfants de la garderie bénéficient d'une alimentation de qualité. Lorsque nous travaillons avec les écoles du Ministère de l'Éducation, les enfants que nous rencontrons reçoivent un verre de lait et des biscuits avant même de commencer à travailler.



Antonia, Emilia et les trois mères adolescentes en formation comme aides-cuisinières, assurent le bonheur des 140 enfants de la garderie, de ceux des 10 foyers éducatifs et des 50 adultes de TANI.

Grâce à elles, tous mangent bien et sainement.

Voici quelques exemples de ce que nous avons acheté en une année :

- ♣ 15 000 petits pains
- ♣ 4100 kg de pommes de terre
- ♣ 1700 kg de tomates
- ♣ 1450 kg d'oignons
- ♣ 570 kg de poulet
- ♣ 750 kg de poisson
- ♣ 350 kg de tripes
- ♣ 1015 kg d'oeufs
- ♣ 2800 kg de sucre
- ♣ 1300 kg d'oranges
- ♣ 1500 kg de pommes



Dans les foyers éducatifs, la priorité pour les parents est l'alimentation des enfants. Le souci de savoir si celui-ci apprend et se développe en harmonie vient bien après.



Voilà pourquoi les visages heureux et les ventres satisfaits sont si importants pour nous tous. Ils sont le reflet d'un succès prouvant que l'on peut rompre le cercle vicieux de la pauvreté.



# « LE DROIT À L'ÉCOLE » L'ÉDUCATION N'EST PAS UNE OPTION, C'EST UNE OBLIGATION



C'est avec ce slogan que 20 écoles et plus de 850 adolescents ont travaillé durant l'année 2004 pour démontrer que les actions de prévention peuvent avoir un effet immédiat en faveur des plus pauvres et des exclus.

Lors du suivi fait auprès des 2707 mères adolescentes (2001 à 2003) nous avons pu constater que l'école, même imparfaite, est un ESPACE PROTECTEUR pour les filles et pour les garçons (dans le cas d'appartenance à un gang).

C'est donc à partir de cela que nous nous sommes lancé un défi :

Associer les autorités municipales locales, les représentants des ministères de l'Éducation et de la Santé et les organisations de femmes dans un même but : prévenir la désertion scolaire.

Le premier objectif était de pouvoir remettre un acte de naissance à tous les enfants «hombres» afin de leur permettre l'accès à l'école.

Le second objectif était de faire comprendre aux associations de parents d'élèves qu'il était important de ne pas exclure les familles ne pouvant pas payer leur cota d'inscription à l'école.



Le gouvernement du Pérou ne pouvant pas financer l'entretien et la réparation des bâtiments scolaires, ces associations font payer une somme pour «inscrire l'enfant».

Le troisième objectif était de former des «vigies scolaires» faisant ainsi de ces adolescent(e)s des classes secondaires un pont entre l'école et les enfants - adolescents qui manquent ou abandonnent l'école.



## Voici nos résultats :

**2 campagnes municipales** de remises gratuites d'actes de naissance ont permis l'identification de **322 enfants**.

**429 familles** pauvres ont été libérées du paiement du cota de début d'année et ont pu inscrire leurs enfants (en moyenne 3 par famille). **1284 enfants-adolescents** ont pu ainsi suivre les cours.

**54 enseignants** ont accepté de former les «vigies scolaires» dans 20 établissements.

**864 vigies scolaires** ont été préparées et ont assumé leur statut d'intermédiaire social pour leurs camarades moins privilégiés.

**1996 visites** à domicile ont été réalisées par les vigies, obtenant le

retour à l'école de 75% des cas dénoncés.

Malgré tout: nous avons dû déplorer l'**abandon scolaire de 204 élèves**, dont 28 pour des raisons de grossesses précoces.

Les causes d'abandons scolaires sont multiples et trop souvent dues à la pauvreté chronique.

La pression des parents pour gagner de l'argent, la difficulté de conjuguer travail et études, la garde des frères et sœurs, l'ennui face à une école peu intéressante, les portes de l'école fermée après l'heure officielle d'entrée, tous ces facteurs poussent les jeunes à découvrir «la rue».

Notre but en 2005 est d'améliorer encore notre intervention.



## « 2 X 1 – SUCCÈS À L'ÉCOLE PRIMAIRE »

**L**e projet développé avec l'aide de l'UNICEF a fait ses preuves. Il sera désormais appliqué dans les programmes nationaux destinés à améliorer les compétences des enfants en lecture et écriture. Cette décision a été prise suite aux résultats dramatiques obtenus lors des épreuves internationales PISA.



C'est là où, à nouveau, la capacité des jeunes à s'impliquer dans des projets de développement joue son rôle essentiel.

Car c'est grâce à eux que les enfants ne s'ennuient pas et découvrent que lire et écrire peut être une vraie joie et non pas un supplice comme cela est souvent le cas ...

Pour la 3<sup>e</sup> année consécutive, nous avons poursuivi ce projet.

Des élèves d'école normale sont chargés d'enseigner une méthodologie basée sur le jeu et le théâtre à des adolescents(es) volontaires des classes secondaires.

Ces derniers vont alors travailler et jouer avec des enfants de 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> année en échec scolaire.

Tout cela, chaque samedi, alors que les plus grands aimeraient faire la grasse matinée et les plus petits jouer au football.







(trop souvent hélas parce que les parents n'ont pas compris l'importance de cet enjeu). Tous ont été promus au niveau supérieur.

Le travail avec les 895 enfants en condition d'échec scolaire nous a aussi permis de mieux comprendre les premiers mécanismes d'auto-exclusion des familles pauvres.

Lorsqu'elle réalise que l'enfant sera un «mauvais élève», la famille considère que l'investissement ne «vaut pas la peine» et arrive à se convaincre que l'enfant sera «mieux» s'il travaille ou aide à la maison.

Durant ce projet, nous avons été soutenu par NESTLE qui a fourni le lait, le chocolat et les biscuits distribués aux enfants.



## PROGRAMME DE « CONSEILS NUTRITIONNELS »

L'éducation n'est pas un thème uniquement réservé aux enseignants... Chaque être humain durant sa vie a des centaines d'occasions de transmettre ses connaissances. La promotion de la santé passe par une meilleure connaissance de la manière de se nourrir. Ce n'est pas la quantité de nourriture qui importe mais la qualité de celle-ci.



La salle des «conseils nutritionnels» est donc devenu un espace toujours plus sollicité. Elle a permis la formation de **435 mamans et 124 papas**, au travers des activités éducatives.

### Etape I :

Normes de base pour l'alimentation d'un enfant (endroit tranquille, respect des horaires, non à la TV, patience et bonne humeur, en résumé le repas doit être un moment de partage).

Auparavant, les grands-mères transmettaient ce savoir à leurs enfants, surtout à leurs filles, tradition qui s'est lentement perdue au profit du travail féminin hors du foyer.

Le coût de cette perte est immense: bébés dénutris, sans qu'il y ait vraiment famine; jeunes mamans qui savent à peine préparer un riz au lait ou des frites et qui sont incapables d'acheter à bon prix les denrées nécessaires; femmes qui ne savent pas utiliser leurs achats pour en faire un «repas délicieux».



## Étape II :

Les purées pour les bébés en sevrage.

## Étape III :

Les desserts et repas doux pour les enfants de 6 mois à 24 mois .

## Étape IV :

Non à l'anémie: proposition et préparation de recettes ayant des aliments riches en fer et... bon marché.

## Étape V :

Mangeons tous à la même marmite. Connaissance des aliments sains le « bon achat », connaissance des quantités que doit manger un enfant de 6 mois à 10 ans.

De plus, les « conseils nutritionnels » ont été intégrés au programme de formation des gardes d'enfants



loguant chez la famille qui les emploie. Ainsi les 160 élèves ont appris à cuisiner de manière adéquate les repas qui seront servis aux enfants qui leur sont confiés.

Elles ont aussi appris que la préparation d'un repas est un acte fait de générosité et d'amour. Ce n'est qu'ainsi que l'on peut être aimé par l'enfant dont on a la charge.



## PROGRAMME DE FORMATION TECHNIQUE DE JEUNES N'AYANT PAS TERMINÉ L'ÉCOLE SECONDAIRE

Comme nous l'avons mentionné plus haut, l'école est un espace protecteur dont sont exclus trop souvent les plus pauvres. Le programme PROFORTEC (programme de formation technique) tente de rétablir un équilibre en offrant une «deuxième chance» aux jeunes désespérés.



Sur 180 élèves inscrits dans le programme de formation, 170 ont terminé les cours et ont été placés dans des entreprises de confection textile, ceci grâce à la bourse de l'emploi.

Le monde du travail n'est pas facile dans un pays où seulement 20% de la population active a un emploi


fixe. La bourse de l'emploi a un rôle primordial, car si les élèves perdent leur travail (diminution de production) ils peuvent revenir nous voir et recevoir notre appui pour être recommandés dans une nouvelle entreprise. Ils peuvent ainsi reprendre confiance et croire à un monde plus juste.


# L'ÉCOLE DES PARENTS


**N**ous avons organisé une «école des parents» avec 10 écoles enfantines installées dans des zones pauvres. Plus de 1200 parents ont profité de 10 sessions qui se sont déroulées mois après mois.

Nous avons été une fois de plus frappés par la confusion existant chez les parents. Ils réagissent maladroitement, appliquant discipline et maltraitance. Comme ils tendent à croire que c'est la bonne formule, leurs enfants grandissent dans une atmosphère de tolérance absolue ou dans un abîme de violence.

Voici quelques exemples de questions ou de commentaires fréquents:

 Lorsque ma fille doit faire quelque chose à la maison, elle commence tout de suite mais ne veut pas terminer. Je dois donc la menacer avec la ceinture pour qu'elle finisse son travail.

 Si je ne crie pas, mon enfant ne me prête pas attention. Pourquoi ?

 Je me «désespère» quand mes enfants ne veulent pas manger et je leur montre ma ceinture pour qu'ils obéissent. Mais ensuite deux d'entre eux vomissent parfois. Je leur dis alors qu'ils vont mourir.

Le travail de notre psychologue a donc été de redonner confiance aux parents en leur disant qu'ils sont responsables d'établir des normes de conduite.

(Une méthode a été imprimée pour ce programme).



## ON NOUS A RENDU VISITE ET LAISSÉ QUELQUES MESSAGES

**L**a visite de ce centre nous a émerveillés par sa simplicité et son efficacité. Nous lui souhaitons une bonne continuation: *Dr Angele Randrianaivo et Dr Raketonirina Simon: représentants d'UNICEF et du Ministère de la Santé de Madagascar.*

«Chers amis, mille fois merci pour l'opportunité qui m'a été donnée de connaître votre «mode» de travail et votre manière de donner de nouvelles chances et de voir la lumière là où elle n'existe presque pas. L'éducation sans aucun doute est la base de tout, mais si elle est donnée avec amour on en profite plus encore. Merci du fond du cœur»: *Constanza Figueroa, consul du Chili à Lima.*

«Je suis réellement impressionnée par le travail fait. J'aimerais vous aider d'une manière ou d'une

autre. Faites-nous savoir ce que les Chiliens au Pérou pourraient entreprendre»: *Lucia Cortez, épouse de l'Agrégé culturel de l'Ambassade du Chili au Pérou.*

A partir de cette visite, les lumières de Noël ont brillé dans le cœur de nos protégés grâce à l'aide ponctuelle d'un entrepreneur chilien qui a préféré, en lieu et place d'envoyer des cartes de vœux à ses clients, remplacer cette action par la distribution d'un ballon aux 445 enfants de notre garderie.





# REMERCIEMENTS

En 1978, Christiane Ramseyer posait la première pierre de ce qui allait devenir l'association péruvienne «Taller de los Niños» à Lima.

Dans ses premiers pas, elle fut aidée par sa famille, ses amis, ses proches. Aujourd'hui, l'association suisse, l'Atelier des Enfants, qui a pour mission d'aider «Taller de los Niños», compte 2000 membres qui participent à la réalisation de cette entreprise.

Parmi ces donateurs, le comité de l'association tient à remercier l'Imprimerie Campiche d'Oron-la-Ville. Dès le début, elle a soutenu Christiane en lui offrant l'édition de ce journal que vous recevez maintenant depuis bientôt 26 ans, ce bulletin primordial qui jette un pont entre le Pérou et la Suisse.

Au nom de Christiane, de toute son équipe et des enfants de Lima ainsi qu'au nom du Comité en Suisse nous disons donc toute notre reconnaissance à la famille Campiche pour sa générosité et son précieux soutien.

## Marchés – Boutique

Nous avons déjà deux dates à vous communiquer :



**le samedi 28 mai 2005, à Aubonne**

dans le cadre de la Fête de la Solidarité



**le samedi 4 juin 2005, à Morges**

### **Et plus administratif.... Pour votre déclaration d'impôt :**

Vous trouverez dans ce bulletin l'attestation fiscale concernant votre don 2004.  
Elle figure sur le haut de votre bulletin de versement.

**Le site de l'association péruvienne :**  
[www.tallerdelosninos.org.pe](http://www.tallerdelosninos.org.pe)

**Le site de l'association suisse :**  
[www.atelierdesenfants.ch](http://www.atelierdesenfants.ch)

## Dénomination

L'Atelier des Enfants, créé en 1978 par Christiane Ramseyer, est une association humanitaire à buts non lucratifs ni confessionnels régie par les articles 60 ct et suivants du code civil suisse.

## Siège et buts

Le siège de l'association est à Oron-la-Ville. Son objectif principal est d'améliorer les conditions de vie des plus démunis parmi la population des bidonvilles de Lima au Pérou.

## Réalisations

Centres médicaux pédiatriques, centre de récupération nutritionnelle, une pharmacie et un laboratoire, garderies/écoles enfantines, réfectoire enfantin, nombreux foyers éducatifs, écoles de coiffure et de couture, différents programmes de prévention et de santé tels que: vaccinations collectives, créations de réfectoires de quartier, contrôles des nouveau-nés, cours d'éducation sexuelle, cours d'hygiène, conseils aux mères afin d'éviter la dénutrition et la malnutrition, etc.

## Adresse et CCP

Atelier des Enfants  
Case Postale  
1610 Oron-la-Ville

CCP 10-55-7  
Atelier des Enfants  
1610 Oron-la-Ville



VERDIENST VERTRAUEN  
MÉRITE CONFIANCE  
MERITA FIDUCIA

## Contact

Francine Joyet - Tél. 021 922 28 62

***Merci pour vos dons!***